

5 Now, there's many visitors here. There's some here from other parts of the country. And now, in the morning, attend Sunday school. These men here are servants of Christ. They're people who believe in this same ministry that I preach, they're ministers, fellow workers, citizens of the Kingdom of God, they have churches here, they'd be glad to have you in their...tomorrow morning, to attend their churches, each one.

6 And you know... I guess they've made that statement, but I always say this: It's a sin to send your children to Sunday school. How many knows that? It's a sin to send your children to Sunday school; you have to take them. So be sure to do that. Go with your children, tomorrow, to Sunday school. These men, perhaps, have their church organized in good situation to take care of any age, and all the young and old and *what* alike. You will hear the Word of the Lord.

62-0721 — *Behold, A Greater Than Solomon Is Here*

5 Bon, il y a beaucoup de visiteurs ici. Il y en a qui sont venus d'autres régions du pays. Maintenant, demain matin, allez à l'école du dimanche. Ces hommes que voici, ce sont des serviteurs de Christ. Ce sont des gens qui croient à ce même ministère que je prêche, ce sont des ministres, des compagnons d'œuvre, des citoyens du Royaume de Dieu, et ils ont des églises ici, ils seraient heureux de vous accueillir dans leur...demain matin, heureux que vous alliez à leur église, chacun.

6 Et, vous savez... Je suppose qu'ils ont déjà fait cette déclaration, mais voici ce que je dis toujours : C'est un péché d'envoyer vos enfants à l'école du dimanche. Combien le savent? C'est un péché d'envoyer vos enfants à l'école du dimanche; vous devez les y emmener. Alors, assurez-vous bien de le faire. Demain, allez à l'école du dimanche avec vos enfants. Fort probable que ces hommes ont bien organisé leur église, mis en place tout ce qu'il faut pour s'occuper de tous les âges, de *tous*, les jeunes comme les plus âgés. Vous y entendrez la Parole du Seigneur.

62-0721 — *Voici, il y a ici plus que Salomon*

88 Now, there's some folks here that's visitors from out of town. Now, tomorrow is Sunday, I won't keep you very long, tonight. I don't mind you missing a day's work, but don't you miss Sunday school, for whatever you do. You must go to Sunday school.

62-0714 — *The Uncertain Sound*

88 Bon, il y a des gens ici qui sont des visiteurs, de l'extérieur de la ville. Et demain, c'est dimanche, alors je ne vous retiendrai pas très longtemps ce soir. Ça ne me dérange pas que vous manquiez une journée de travail mais, quoi que vous fassiez, ne manquez surtout pas l'école du dimanche. Il faut que vous alliez à l'école du dimanche.

62-0714 — *Le son confus*

25 Well, we got so much to talk about, and such a lovely group to talk to, why, we could just stay here half the night.

26 But you got to go to Sunday school in the morning now. Now, you must be sure to do that. And remember, I've always said, it's absolutely a sin to send your children to Sunday school. Don't never do that. That's wrong. Take them, always. See? Always go with them. He... And so, now, that's in the morning.

27 So, now, if you have had to miss work, to hear, to be with us and pray with us, and so forth, you have to miss work, that's all right. Just go ahead and miss

25 Eh bien, nous avons tant de choses à dire, et vous êtes un groupe si charmant, il est si agréable de vous parler que, eh bien, nous pourrions passer la moitié de la nuit ici.

26 Mais vous devez aller à l'école du dimanche demain matin. Et là, assurez-vous bien d'y aller. Souvenez-vous, j'ai toujours dit que c'est absolument un péché d'envoyer vos enfants à l'école du dimanche. Ne faites jamais ça. C'est mal. Emmenez-les, toujours. Voyez? Allez-y toujours avec eux. Il... Bon, donc, ça, c'est demain matin.

27 Et là, si vous devez manquer le travail pour pouvoir entendre, être avec nous et prier avec nous, et tout, si vous devez manquer le travail, ce n'est pas grave. Allez-y, manquez le travail, mais

work, but don't you miss church. Don't you miss church. I won't make you late enough to miss church. But if you do have to miss work, once in a while, that won't hurt. Now, 'cause, work, that's just your daily bread, and, you, the Lord promised to provide that. So, but, this, you must really be sure to come to church. You see? 63-0119 — <i>The Way Of A True Prophet</i>	ne manquez surtout pas l'église. Ne manquez surtout pas l'église. Je ne vais pas vous garder tard au point de vous faire manquer l'église. Mais, bon, si de temps en temps vous devez manquer le travail, il n'y a pas de mal à ça. Parce que le travail, c'est simplement votre pain quotidien, voilà, et le Seigneur a promis de vous le fournir. Mais quant à venir à l'église, ça, il faut vraiment vous assurer de le faire. Vous voyez? 63-0119 — <i>La voie d'un vrai prophète</i>
---	---

4 Bring your little kiddies to the Sunday school, and put them in Sunday school. You know, it's a sin to send your children to Sunday school, you know that. Go with them. Don't send them. You go with them. It's a sin to send them, and you stay home. So you—you just go with them. You bring them to Sunday school, and you'll find classes, and teachers, and so forth. 60-0806 — <i>Hear Ye Him</i>	4 Emmenez vos jeunes enfants à l'école du dimanche, et faites-les assister à la classe de l'école du dimanche. Vous savez, c'est un péché d'envoyer vos enfants à l'école du dimanche, vous savez ça. Allez-y avec eux. Ne les y envoyez pas. Il faut y aller avec eux. C'est un péché de les y envoyer, et vous, de rester à la maison. Alors, vous—vous, allez-y avec eux. Emmenez-les à l'école du dimanche, et vous y trouverez des classes, des professeurs, et tout. 60-0806 — <i>Écoutez-Le</i>
--	--

94 How dare a preacher to be sissy enough not to tell the Word of God and tell men and women when they're living wrong. Tell them it's wrong to wear these immoral clothes. It's wrong to smoke cigarettes. It's wrong to stay home from church. It's wrong to go to gambling, and racing, and carrying on the way the church is doing today, and playing lotteries and things. God forbid when I have to do that. No, sir.

60-0712 — *Hear Ye Him*

94 Comment un prédicateur peut-il se permettre d'être femmelette au point de ne pas déclarer la Parole de Dieu et signaler aux hommes et aux femmes qu'ils mènent une mauvaise vie. Leur dire que c'est mal de porter des vêtements indécents. Que c'est mal de fumer la cigarette. Que c'est mal de rester à la maison au lieu d'aller à l'église. Que c'est mal de jouer à des jeux d'argent, de jouer aux courses, et de se conduire comme l'église le fait aujourd'hui, faire des loteries et tout ça. Que Dieu me préserve d'en arriver un jour à faire une telle chose. Non monsieur!

60-0712 — *Écoutez-Le*

41 I believe Billy said he give out a bunch of prayer cards. Some of you won't be on the platform. Now, we're fixing to call those cards to the platform. You been a long time, early yet. Used to go to dances and stay all night when it's hotter than this. You ever go to hell, you wished you have an opportunity to set in a hot place like this. They haven't got any fans, and it's not air conditioned.

58-0619E — *Can We See Jesus?*

41 Je crois que Billy a dit qu'il avait distribué un paquet de cartes de prière. Certains d'entre vous ne viendront pas sur l'estrade. Nous allons bientôt appeler ceux qui ont ces cartes à venir sur l'estrade. Ça fait longtemps que vous êtes ici, mais il est encore tôt. Avant, vous alliez danser, vous passiez toute la nuit là-bas, et il faisait plus chaud qu'ici. Si jamais vous allez en enfer, vous souhaitez avoir une occasion de vous asseoir dans un endroit surchauffé comme celui-ci. Là-bas, il n'y a pas de ventilateurs, et ce n'est pas climatisé.

58-0619E — *Pouvons-nous voir Jésus?*

43 Now, the fellow said, "I can be a Christian and stay home just as well." No, you can't. No. You've got to meet together with the rest of the Body. He has blessed us together in heavenly places in Christ Jesus.

Did you know, ninety-some-odd percent of America... (Listen, I was shocked.) Ninety-two, or ninety-seven (somewhere along there) percent of America never attend church on Sunday. Ninety-some-odd percent of them goes to the devil's work every Sunday instead of to the church. Think of it: great big churches on every corner, a handful in each one. And then there... They sit in there; they fuss, and stew, and proselyte with one another, then say you found the Lord Jesus. Oh, my. Cart before the horse.

55-0227A — *The Position Of A Believer In Christ*

43 Maintenant, le gars qui dit : "Je peux être un Chrétien, et tout aussi bien rester à la maison." Non, vous ne le pouvez pas. Non. Vous devez vous réunir avec le reste du Corps. Il nous a bénis ensemble dans les lieux Célestes en Jésus-Christ.

Saviez-vous que plus de quatre-vingt-dix pour cent des Américains... (Écoutez ça, j'étais renversé.) Quatre-vingt-douze ou quatre-vingt-dix-sept pour cent (autour de ça) des Américains ne vont jamais à l'église le dimanche. Plus de quatre-vingt-dix pour cent d'entre eux vont aller œuvrer pour le diable tous les dimanches au lieu d'aller à l'église. Réfléchissez à ça : de très grandes églises à tous les coins de rue, et une poignée de gens dans chacune d'elles. Et puis, ceux qui s'y trouvent, ils se chamaillent, ils s'énervent, ils font des prosélytes entre eux — et on dit qu'on a trouvé le Seigneur Jésus, Oh! la la! La charrue avant les bœufs.

55-0227A — *La position du croyant en Christ*

3 If you don't have a church, you must; see, you'll die, spiritually, you'll just dwindle away. And if you don't have a

3 Si vous n'avez pas d'église, vous devez absolument en avoir une; voyez-vous, sinon vous mourrez spirituellement, vous allez dépérir.

church, why don't you go and talk to them, they would be glad to help you. They are—they are—they are brothers in Christ, and, they, they would be glad to help you. Isn't that right, brethren? [The ministers say, "Right."—Ed.] Just very happy to help you, and help you along, do anything that they can for you. Good, faithful man, someone who will watch over your soul and care for you. 64-0216 — <i>Identification</i>	Si vous n'avez pas d'église, pourquoi ne pas aller parler avec eux, ils se feront un plaisir de vous aider. Ce sont—ce sont—ce sont des frères en Christ, et ils, ils se feront un plaisir de vous aider. N'est-ce pas vrai, frères? [Les ministres disent : "C'est vrai."—N.D.É.] Ils seront vraiment très heureux de vous aider, de vous donner un coup de main, de faire tout ce qu'ils peuvent pour vous. Des hommes bons, loyaux, quelqu'un qui veillera sur votre âme et qui prendra soin de vous. 64-0216 — <i>Identification</i>
--	--

92 The Holy Spirit, in you, will not hunger for the world. It'll hunger for God. If it's hard for you to go to church, and press yourself to come when the church is open, there is something wrong with that spirit. It's trying to keep you away from God. The Spirit of God will run you right straight to the church every time the door opens for fellowship. Yes, sir. See? So you've got to be sure of this now. The time is at hand. 62-0118 — <i>Convinced Then Concerned</i>	92 Le Saint-Esprit en vous, Il n'aura pas faim du monde. Il aura faim de Dieu. S'il est pénible pour vous d'aller à l'église, et que vous venez à l'église de force quand elle est ouverte, il y a quelque chose qui cloche dans cet esprit-là. Il cherche à vous tenir éloigné de Dieu. L'Esprit de Dieu vous conduira directement à l'église, chaque fois que les portes s'ouvrent, pour que vous y soyez en communion. Oui monsieur. Voyez? Alors, vous devez être bien certains qu'il en est ainsi. Le temps est proche. 62-0118 — <i>Convaincu, puis intéressé</i>
--	---

19 And you out in radio-land tonight, I want you to think of that. How can you stay home when there's a revival in the city where the Lord God is manifesting Himself? A true hungry heart wants to get close to God, and they'll go to every move that they know that comes from God. They'll search and seek, and hunger and thirst. They long to see God.

59-0411E — *Watching His Star*

19 Et vous qui écoutez ceci à la radio ce soir, je voudrais que vous réfléchissiez à ça. Comment pouvez-vous rester chez vous, alors qu'il y a dans la ville des réunions de réveil où le Seigneur Dieu Se manifeste? Ceux qui ont un cœur vraiment affamé veulent s'approcher de Dieu, ils iront partout où se manifeste un mouvement qu'ils savent venir de Dieu. Ils sonderont et chercheront, ils auront faim et soif. Ils désirent ardemment voir Dieu.

59-0411E — *Observer Son étoile*

2 Lord, we say like those of old, "I was happy when they said, 'Let us go to the House of the Lord.'" We can find no place better to be, today, than to be right here with the congregation of the Lord, in worship. Though it may be raining, outside, and there may be miseries and things, but when we are in Thy Presence, we have this smile of satisfaction, that we know that You understand and are working everything just right for us.

3 We would ask special

2 Seigneur, nous disons comme ceux d'autrefois : "Je suis dans la joie quand on me dit : 'Allons à la maison du Seigneur.'" Nous ne pouvons pas trouver un endroit meilleur où être aujourd'hui que d'être ici même avec l'assemblée du Seigneur, dans l'adoration. Même s'il pleut dehors, et qu'on a peut-être des misères et tout ça, il reste que, lorsque nous sommes dans Ta Présence, nous avons ce sourire de satisfaction, car nous savons que Tu comprends et que Tu fais tout concourir parfaitement bien pour nous.

blessing this morning on those who were unable to get to the service. Many, perhaps, would have come if the weather had not been so bad. But may they find consolation in reading Your Word, and listening to ministers on the radio, and programs that are designed for those people.

58-1012 — *The Sudden, Secret Going Away Of The Church*

3 Ce matin, nous demandons une bénédiction spéciale pour ceux qui n'ont pas pu se rendre à la réunion. Sans doute que beaucoup seraient venus s'il n'avait pas fait si mauvais. Mais puissent-ils trouver du réconfort en lisant Ta Parole, et en écoutant les prédicateurs à la radio, les émissions qui ont été conçues pour ces gens-là.

58-1012 — *Le départ soudain et secret de l'Église*

38 Today I was in one of the biggest churches in the city. One of the members said, "We have three thousand people here on Sunday morning; Sunday night we don't have half of it." They all come to church to do their religion, and go back home, look at the television, take a little ride out in the country. Why, it's a disgrace. It shows there's something lacking in the heart. Amen.

55-0312 — *The Seal Of The Christ*

38 Aujourd'hui, je me trouvais dans l'une des plus grandes églises de la ville. L'un des membres disait : "Le dimanche matin, on a ici trois mille personnes; le dimanche soir, on n'en a même pas la moitié." Ils viennent tous à l'église pour pratiquer leur religion, puis ils rentrent chez eux, regardent la télévision, font une petite balade à la campagne. Quelle honte! Cela montre qu'il y a quelque chose qui manque dans le cœur. Amen.

55-0312 — *Le Sceau du Christ*

4 This is a wonderful place, this exhibition grounds. We do most graciously appreciate them. But in the midst of that, a place like this is usually used for amusements: races, and rodeos, and—and that. You may call me really superstitious after this; but that type of spirit hangs around those places. That’s exactly right. You’ll never have a better meeting anywhere than you will in a church, a real Spirit-filled church. And it’s so hard to get that away, to preach against it and to lay it back. Now, nothing with the people. 57-0808 — <i>The Mighty Conqueror</i>	4 Ce terrain d’expositions est un endroit merveilleux. Et nous sommes très reconnaissants d’avoir ces endroits. Mais, au cœur de tout ça, ce genre d’endroit est généralement utilisé pour les divertissements : des courses, des rodéos, et—et ces choses-là. Vous allez peut-être dire que je suis très superstitieux après cette déclaration; mais voilà, c’est cette sorte d’esprit là qui rôde dans des endroits pareils. C’est tout à fait vrai. Vous n’aurez jamais de meilleure réunion que dans une église, une vraie église remplie de l’Esprit. Et c’est vraiment difficile de s’en débarrasser, de prêcher contre et de repousser tout ça. Mais on n’a rien contre les gens. 57-0808 — <i>Le puissant Vainqueur</i>
--	--

27 The excuses was made. “Oh, it’s too straight. I wouldn’t want to do that.” Excuse and say, “Well, I’m so tired when I come in at night. I can’t go to church.” That’s excuses today. 56-1004 — <i>A Wedding Supper</i>	27 Les excuses ont été données. “Oh, c’est trop rigide. Je ne voudrais pas faire ça.” Des excuses du genre : “Eh bien, je suis trop fatigué quand je rentre, le soir. Je ne peux pas aller à l’église.” Ça, ce sont les excuses d’aujourd’hui. 56-1004 — <i>Un Souper des Noces</i>
---	---

93 “By grace you are saved, not by works,” nothing you can do. But if you ever get the blessed resurrection in your heart, you want to live the life of a Christian, the whole heart’s desire in you is to do that which is right. Oh, I just love it! It’s not that you are duty bound to do *this*. Not you are duty bound, but there’s Something in you makes you want to do it. You want to do it. You don’t do it because it’s a duty. You do it because of love.

94 You say, “I know. Well, I got to get up and get the kiddies ready to go to church this morning. Oh, my!” See? Oh, my! You’ve never touched the resurrection.

95 Brother, when the resurrection is come into your heart, you long to do it. There is something, that you just can’t keep away from it; Something inside.

55-0410S — *My Redeemer Liveth*

93 “C’est par grâce que vous êtes sauvés, et non par les œuvres”, rien que vous ayez pu faire. Par contre, si vous recevez un jour, dans votre cœur, cette résurrection bénie, vous voudrez mener la vie d’un Chrétien, et de tout votre cœur, vous désirerez faire ce qui est bien. Oh, que j’aime ça! Ce n’est pas parce que vous êtes obligé de faire *ceci*. Vous ne le faites pas par obligation, mais parce que Quelque Chose en vous vous pousse à vouloir le faire. Vous voulez le faire. Vous ne le faites pas par devoir. Vous le faites par amour.

94 Vous dites : “Je sais. Bon, il faut que je me lève et que je prépare les enfants, pour aller à l’église ce matin. Oh! la la!” Voyez? Oh! la la! Vous n’êtes jamais entré en contact avec la résurrection.

95 Frère, une fois que vous aurez reçu la résurrection dans votre cœur, vous aurez un ardent désir de le faire. Il y a quelque chose qui fait que vous ne pouvez pas rester éloigné; Quelque Chose à l’intérieur.

55-0410S — *Mon Rédempteur est vivant*

34 And when you have these little temper fits and you fly out, and you tell lies, and you

34 Et quand vous piquez des petites colères et que vous vous emportez, que vous dites des mensonges, et que

proselyte, and you jump the fences, and you so selfish with your organization that you're so narrow minded you couldn't hear another minister, just remember, the Holy Spirit isn't ticking in the inside of you. Whew. I didn't know I was going to say that, but—but that's right. See? 57-0113 — <i>What Does It Take To Make A Christian Life?</i>	vous faites du prosélytisme, et que vous sautez les barrières, et vous êtes tellement égoïste vis-à-vis de votre organisation, borné au point que vous ne pouvez même pas écouter un autre prédicateur, souvenez-vous bien de ceci, le Saint-Esprit ne fait pas tic tac à l'intérieur de vous. Ouf! Je ne savais pas que j'allais dire ça, mais—mais c'est vrai. Voyez? 57-0113 — <i>Qu'est-ce qu'il faut pour produire une vie chrétienne?</i>
--	---

45 Quit acting religion. Get an old fashion experience of regeneration, borned again. My Lord, He longs to see you. He's waiting for you, takes the little place in the corner. He never rebukes you for it; He loves you. You go to church once or twice a month, you think you've done your duty. Oh, if you only loved Him, you'd go every night and every day, somewhere and talk with Him, if you loved Him. But the trouble of it is, you just act church, act religious. What a pity, it's too bad that we still have it. 55-0807A — <i>Pride</i>	45 Arrêtez votre comédie religieuse. Recevez une expérience de régénération à l'ancienne mode, la nouvelle Naissance. Mon Seigneur, Il désire ardemment vous voir. Il vous attend, placé au coin, dans le petit endroit que vous lui avez attribué. Il ne vous en fait jamais le reproche; Il vous aime. Vous allez à l'église une ou deux fois par mois, vous pensez avoir fait votre devoir. Oh, si seulement vous L'aimiez — vous iriez tous les soirs et tous les jours quelque part pour Lui parler, si vous L'aimiez. Mais le problème, c'est que vous êtes simplement des comédiens au sein de l'église, des comédiens de la religion. Comme ça fait pitié, c'est vraiment dommage que nous en ayons encore. 55-0807A — <i>L'orgueil</i>
---	--

166 Now, God fortified His army. What with? Himself, in the form of prophets, apostles, teachers, pastors. Listen, did you ever think what that offices of the church is? It's God's dress, inside dress, an apostle, a prophet, a seer. Foresee, before Satan ever gets to it, done told it. What is it? God dressed up in His Church. These offices is God's dress-wear. When you see those offices, pastors, teachers, evangelists, what is that? That's God's dress-wear, God's Presence, God's Spirit, and if... working through man.

167 And if that office denies any of this Word, then it's not God-dressing, you see. See? No, not that. That's that wolf in sheep's clothing. Watch that fellow. Beware of him. But when he just takes what the Word says, remember, that's God, 'cause he's speaking His Word. See? But if he says, "Well, it isn't..." Oh, oh, oh, oh, oh, oh, my. Get going, sheep; get going!

62-0607 — *Putting On The Whole Armor Of God*

166 Alors, Dieu a fortifié Son armée. Avec quoi? Lui-même, sous la forme de prophètes, d'apôtres, de docteurs, de pasteurs. Écoutez : avez-vous déjà pensé à ce que sont ces fonctions dans l'église? C'est le vêtement de Dieu, Son vêtement intérieur : apôtre, prophète, voyant. Il voit d'avance : avant même que Satan ait mis la main dessus, Il le signale. Qu'est-ce que c'est? Dieu revêtu de Son Église. Ces fonctions sont les tenues de Dieu. Quand vous voyez ces fonctions : pasteurs, docteurs, évangélistes — qu'est-ce que c'est? Ce sont les tenues Dieu, la Présence de Dieu, l'Esprit de Dieu, et si... qui agit à travers l'homme.

167 Et si cette fonction nie une partie de cette Parole, quelle qu'elle soit, alors ce n'est pas la tenue de Dieu, voyez-vous. Voyez? Non, ce n'est pas ça. C'est un loup en vêtement de brebis. Surveillez cet homme. Méfiez-vous de lui. Par contre, quand il prend seulement ce que la Parole dit, souvenez-vous, ça, c'est Dieu, parce qu'il prononce Sa Parole. Voyez? Mais s'il dit : "Eh bien, ce n'est pas..." Oh, oh, oh, oh, oh, oh! la la! Passez votre chemin, les brebis; passez votre chemin!

62-0607 — *Se revêtir de l'armure complète de Dieu*